Súd:	Okresný súd Bratislava V
Spisová značka:	7C/154/2004
Identifikačné číslo súdneho spisu:	1504124802
Dátum vydania rozhodnutia:	29. 04. 2010
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ:	JUDr. Eva Šajmovičová
ECLI:	ECLI:SK:OSBA5:2010:1504124802.14

ROZSUDOK V MENE SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Okresný súd Bratislava V samosudkyňou JUDr. Evou Šajmovičovou v právnej veci navrhovateľa: P.. X. X., bytom Na F. diel XX, I., zast.: JUDr. Tatiana Polková, advokátka, Na priekope 13, P.O.BOX 6, Žilina proti odporcovi: Národný bezpečnostný úrad, so sídlom Budatínska 30, Bratislava, o ochranu osobnosti takto

r o z h o d o l :

Odporca je p o v i n n ý zaplatiť navrhovateľovi z titulu náhrady nemajetkovej ujmy sumu 16.596,95 Eur do 3 dní od právoplatnosti tohto rozsudku. Súd vo zvyšku konanie z a s t a v u j e . Odporca je p o v i n n ý nahradiť navrhovateľovi trovy konania vo výške 3.341,28 Eur na účet JUDr. Tatiany Polkovej vedený v Slovenskej sporiteľni, a.s. v Žiline, č. XXXXXXXX/XXXX do 3 dní od právoplatnosti tohto rozsudku.

o d ô v o d n e n i e :

Navrhovateľ sa svojím návrhom doručeným súdu dňa 21.7.2004 domáhal, aby súd určil, že bolo porušené jeho právo na ochranu osobnosti a súčasne, aby súd zaviazal odporcu ospravedlniť sa navrhovateľovi a zaplatiť mu titulom náhrady nemajetkovej ujmy sumu 663,88 Eur (20.000,-Sk). Počas konania navrhovateľ

viackrát požiadal súd, aby pripustil zmenu návrhu podľa § 95 ods.1 OSP. Naposledy súd pripustil zmenu návrhu dňa 29.10.2009 v tomto znení:

1/ Súd určuje, že právo žalobcu P. X. X. priznané článkom 19 ods. 1 Ústavy SR, čl. 10 ods 1 Listiny základných práv a slobôd, § 11 Obč. zák. sprístupnením informácie žalovanou stranou - Národný bezpečnostný úrad o „neuzavretí bezpečnostnej previerky z dôvodov údajných problémov s preukázaním pôvodu majetku“, ktoré zverejnila televízia Markíza v Televíznych novinách o 19.00 hod. dňa 15.7.2004 porušené bolo.

2/ Žalovaná strana - Národný bezpečnostný úrad v lehote 3 dní od právoplatnosti rozsudku zašle žalobcovi doporučený list z nasledovným textom:

„Vážený pán P.. X. X.,

Národný bezpečnostný úrad sa Vám ospravedlňuje za sprístupnenie informácie o neukončení Vašej bezpečnostnej previerky z dôvodov údajných problémov s preukázaním pôvodu majetku, ktoré informácie zverejnila televízia Markíza v televíznych novinách dňa XX.X.XXXX o XX.XX hod. „

3/ Žalovaná strana - Národný bezpečnostný úrad je povinný v lehote 3 dní od právoplatnosti rozsudku požiadať TV Markíza formou platenej inzercie o uverejnenie textu v úvode hlavnej spravodajskej relácie - Televízne noviny o 19.00 hod. s nasledovným obsahom:

„Národný bezpečnostný úrad sa ospravedlňuje P.. X. X. za sprístupnenie informácií o neukončení jeho bezpečnostnej previerky z dôvodov údajných problémov, s preukázaním pôvodu majetku. Túto informáciu zverejnila TV Markíza v Televíznych novinách dňa XX.X.XXXX o XX.XX hod. Informácia o dôvodoch neukončenia bezpečnostnej previerky P.. X. X. bola nepravdivá a sprístupnenie tejto informácie bolo neoprávnené."

4/ Súd určuje, že právo žalobcu P.. X. X. priznané článkom 19 ods. 1 Ústavy SR, čl. 10 ods. 1 Listiny základných práv a slobôd a § 11 Obč. zák. sprístupnením informácie o spôsobe ukončenia bezpečnostnej previerky žalobcu P.. X. X. iným ako oprávneným osobám žalovanou stranou - Národný bezpečnostný úrad porušené bolo.

5/ Žalovaná strana - Národný bezpečnostný úrad je povinná v lehote 3 dní od právoplatnosti rozsudku požiadať formu platenej inzercie TASR, SITA, denníky PRAVDA, SME, TV MARKÍZA v hlavnej spravodajskej relácii Televízne noviny o 19.00 hod. o uverejnenie textu z nasledovným obsahom.:

„Národný bezpečnostný úrad sa ospravedlňuje sudcovi Vyššieho vojenského súdu v Trenčíne P.. X. X. za sprístupnenie informácie o spôsobe ukončenia bezpečnostnej previerky P.. X. X. iným ako oprávneným

osobám. Národný bezpečnostný úrad svojim postupom hrubo zasiahol do práva na ochranu osobnosti P.. X. X. a poškodil jeho dobré meno. Povinnosť ospravedlniť sa bola uložená rozsudkom Okresného súdu Bratislava V. vo veci vedenej pod spis. zn. 7C 154/04."

6/ Súd určuje, že údaje v texte výroku rozhodnutia Národného bezpečnostného úradu Č.p.: PB-XXX-XX/XXXX-Ž-XXXXX z X.X.XXXX v tom že,

".....navrhovaná osoba P.. X. X. uviedla nepravdivé údaje pri bezpečnostnom pohovore a disponuje majetkom, ktorého hodnota je neprimeraná priznaným príjmom" sú nepravdivé

7/ Súd určuje, že údaje v texte odôvodnenia rozhodnutia Národného bezpečnostného úradu Č.p.: PB-XXX-XX/XXXX-Ž-XXXXX z X.X.XXXX v tom, že:

„.....navrhovaná osoba P.. X. X. uviedla nepravdivé údaje pri bezpečnostnom pohovore a disponuje majetkom, ktorého hodnota je neprimeraná priznaným príjmom"

„.....Národný bezpečnostný úrad skutočnosti, ktoré navrhovaná osoba uviedla pri bezpečnostnom pohovore preveril a zistil, že sa nezakladajú na pravde. Všetky platby za výstavbu rodinného domu boli hradené v hotovosti, ani jedna platba nebola hradená bezhotovostným bankovým prevodom a ani úverom. Zmluva o dielo, na stavbu rodinného domu navrhovanej osoby bola dohodnutá na cca 7. 000.000. Sk, ako uviedla navrhovaná osoba, no stavba sa predražila a výsledná cena bola o viac ako 4.000.000 Sk vyššia, čo je v rozpore s údajom, ktorý uviedla navrhovaná osoba."

„.....a v tom istom časovom rozmedzí zakúpila navrhovaná osoba i podkrovný byt v I." sú nepravdivé.

8/ Súd určuje, že právo žalobcu P.. X. X. priznané čl. 19 ods. 1 Ústavy SR čl. 10 ods. 1 Listiny základných práv a slobôd, § 11 Obč. zák. uvedeným nepravdivých údajov v rozhodnutí žalovanej strany - Národný bezpečnostný úrad Č.p.: PB-XXX-XX/XXXX-Ž-XXXXX z 2.8.2004 porušené bolo.

9/ Žalovaná strana - Národný bezpečnostný úrad je povinná zaslať žalobcovi P.. X. X. v lehote 3 dní od právoplatnosti rozsudku doporučený list s nasledovným textom:

„Vážený pán P.. X. X.,

Rozhodnutie Národného bezpečnostného úradu Č.p.: PB-XXX-XX/XXXX-Ž-XXXXX z 2.8.2004 obsahuje nepravdivé údaje vo výroku i odôvodnení.

Nie je pravda, že ste uviedli nepravdivé údaje pri bezpečnostnom pohovore a disponujete majetkom, ktorého hodnota je neprimeraná priznaným príjmom.

Nie je pravda, že skutočnosti, ktoré ste uviedli pri bezpečnostnom pohovore, sa nezakladajú na pravde.

Nie je pravda, že všetky platby za výstavbu rodinného domu boli platené v hotovosti.

Nie je pravda, že ani jedna platba nebola hradená bezhotovostným bankovým prevodom a ani úverom.

Nie je pravda, že boli zistené údaje, ktoré by boli v rozpore s údajom ktoré ste uviedli.

Nie je pravda, že ste v rozmedzí rokov XXXX-XXXX zakúpil podkrovný byt v I..

Povinnosť ospravedlniť sa bola uložená rozsudkom Okresného súdu Bratislava V. sp.zn. 7C 154/2004.“

10/ Žalovaná strana - Národný bezpečnostný úrad je povinná v lehote 3 dní od právoplatnosti rozsudku požiadať formou platenej inzercie tlačové agentúry TASR, SITA, denníky PRAVDA, SME a TV Markíza, v hlavnej spravodajskej relácii Televízne noviny o 19.00 hod o uverejnenie textu z nasledovným obsahom:

„Národný bezpečnostný úrad vo svojom rozhodnutí o bezpečnostnej previerke P.. X. X. uviedol, že disponuje majetkom, ktorého hodnota je neprimeraná priznaným príjmom.

Tento údaj je nepravdivý. Uvedením nepravdivého údaja Národný bezpečnostný úrad hrubo zasiahol do práva na ochranu osobnosti P.. X. X. a poškodil jeho meno, a preto sa Národný bezpečnostný úrad P.. X. X. ospravedlňuje.

Povinnosť ospravedlniť sa bola uložená rozsudkom Okresného súdu Bratislava V. sp. zn. 7C 154/2004.“

11/ Žalovaná strana - Národný bezpečnostný úrad je povinný v lehote 3 dní od právoplatnosti rozsudku žalobcovi P.. X. X. zaplatiť z titulu náhrady nemajetkovej ujmy sumu 99.581,76 Eur (3.000.000,- Sk).

12/ Žalovaná strana - Národný bezpečnostný úrad je povinný v lehote 3 dní od právoplatnosti rozsudku zaplatiť žalobcovi P.. X. X. trovy konania. Na pojednávaní dňa 29.4.2010 navrhovateľ v bodoch 1-10 petitu návrhu zobral svoj návrh späť a žiadal v týchto bodoch konanie zastaviť. Žiadal priznať len náhradu nemajetkovej ujmy vo výške 16.596,95 Eur (500.000,-Sk) a náhradu trov konania.

Súd v intenciách zrušujúceho uznesenia odstránil procesné nedostatky a doplnil dokazovanie opätovným výsluchom účastníkov, oboznámil sa s dôkazmi nachádzajúcimi sa v súdnom spise ako aj s pripojeným spisom Okresného

riaditeľstva PZ Bratislava V, pričom dospel k týmto skutkovým zisteniam. Dňa XX.X.XXXX o XX.XX hod. v hlavnej spravodajskej relácii Televízne noviny televízia Markíza odvysielala príspevok s názvom „ Bez previerky“, v ktorom okrem

iného odznela táto informácia: „Národný bezpečnostný úrad totiž neuzavrel previerku jedného kandidáta, podľa našich informácií ide o žilinského sudcu X. X., ktorý má údajne problémy s preukázaním pôvodu majetku.“

Navrhovateľ uviedol, že NBÚ z neho spravil nedôveryhodnú osobu a klamára na základe nepravdivých faktov, ktorými odôvodnil svoje rozhodnutie. Týmto poškodil jeho dobré meno, povesť a česť a tento zásah do osobnostných práv má dlhodobé následky, čo sa prejavuje v rôznych životných situáciách, napr. v inom súdnom konaní boli citované skutočnosti z predmetného rozhodnutia NBÚ, ktoré bolo odvolacou komisiou zrušené. Poukázal na to, že v súvislosti s predmetným rozhodnutím NBÚ bol vystavený rôznym ironickým a posmešným poznámkam nielen v bežnom živote, ale aj v médiách. Poukázal aj na skutočnosť, že zverejnené údaje požívajú ochranu osobných údajov v zmysle zákona č. 428/2002 Z.z. a z ustanovení zákona č. 215/2004 jednoznačne vyplýva, že len NBÚ disponoval s údajmi, ktoré zverejnila TV Markíza dňa XX.X.XXXX o neukončení jeho bezpečnostnej previerky a preto muselo dôjsť k úniku informácií z NBÚ, čím odporca zasiahol do práva na ochranu osobnosti navrhovateľa, ktoré ho zásadným spôsobom poškodili a dlhodobo poškodzujú.

Odporca žiadal návrh navrhovateľa v celom rozsahu zamietnuť ako nedôvodný. Uviedol, že NBÚ v žiadnom prípade neposkytuje masovokomunikačným prostriedkom konkrétne informácie o bezpečnostných previerkach navrhovaných osôb. Poukázal na tú skutočnosť, že z odvysielaného príspevku moderátora M. K. vyplýva, že informáciu o ukončení bezpečnostnej previerky potvrdil nemenovaný zdroj ako aj samotný navrhovateľ. S uvedenou informáciou okrem NBÚ disponovali aj iné subjekty: P.. O. Q., ako predseda výberovej komisie ako aj navrhovateľ. Poukázal na výpovede príslušníkov NBÚ vo vyšetrovacom spise, z ktorých vyplýva, že všetci príslušníci NBÚ, ktorí prišli do styku z predmetnými informáciami, neposkytli tieto informácie nepovolaným osobám a ani masmédiám. Pokiaľ ide o body 6, 7, 8, 9, 10 návrhu, namietol vecnú príslušnosť Okresného súdu Bratislava V s tým, že príslušný je Najvyšší súd SR, ktorý preskúmava zákonnosť rozhodnutí NBÚ. Z dikcie zákona / ustanovenie § 135 ods. 2 OSP/ vyplýva, že súdu neprislúcha rozhodovať o otázkach, o ktorých rozhodol príslušný orgán, teda NBÚ. Súd teda nemôže v tomto konaní posudzovať pravdivosť, resp. zákonnosť výrokov rozhodnutí orgánov štátnej správy. Ak navrhovateľ nebol spokojný s predmetným rozhodnutím, nemal odvolať písomný súhlas na vykonanie bezpečnostnej previerky, ale vyčkať do meritórneho ukončenia veci a následne postupovať podľa ustanovení

§ 244 a nasl. OSP, ktoré upravujú postup súdu pri preskúmavaní rozhodnutí orgánov štátnej správy. Navrhovateľ sa však odvolaním súhlasu s vykonávaním jeho bezpečnostnej previerky dobrovoľne vzdal možnosti, aby bola preskúmaná zákonnosť predmetného rozhodnutia NBÚ, ako orgánu verejnej správy, kde by bol vecne príslušný Najvyšší súd SR.

Súd zistil z výpovede svedka M. K., redaktora TV Markíza, ktorý uvedenú informáciu v TV Markíza dňa 15.7.2004 zverejnil, že predmetnú informáciu má svedok z viacerých zdrojov, avšak tieto zdroje ako novinár nie je povinný uviesť. Ďalej uviedol, že odmieta uviesť zdroj svojich informácií, nakoľko týmto chráni tieto zdroje a myslí si, že je to v súlade s platnou legislatívou.

Pri opätovnom výsluchu svedok M. K. uviedol, že vzhľadom na odstup času a množstvo reportáží, ktoré vytvoril pre TV Markíza, si už nepamätá, odkiaľ predmetná informácia pochádza, avšak má pocit, že z mediálneho prostredia a už si nepamätá, či si ju verifikoval u nejakých orgánov z bezpečnostných štruktúr.

Z výpovede svedka P.. O. Q. súd zistil, že svedok bol predsedom výberovej komisie na špeciálny súd, ktorú vyhlásilo Ministerstvo spravodlivosti SR. O výsledku bezpečnostnej previerky v prípade navrhovateľa bol informovaný tak, že mu dňa 9.8.2004 NBÚ doručil oznámenie o vydaní rozhodnutia navrhovateľovi podľa § 26 ods. 5 zákona č.215/2004 Z.z. Ďalej uviedol, že o výsledku bezpečnostnej previerky nikoho z médií nemohol informovať, nakoľko o tomto výsledku sám nebol informovaný.

Z výpovede svedka P.. E. X. súd zistil, že svedok v čase, keď predmetná informácia bola zverejnená v TV Markíza, bol poslancom Národnej rady SR a pomáhal bratovi brániť sa voči útokom v médiách. Tieto začali tak, že nejaká novinárka prehlásila, že dom navrhovateľa má hodnotu 30 miliónov a

následne sa začalo v novinách pertraktovať aj pričinením P.. G., že navrhovateľ nevie zdôvodniť pôvod svojho majetku, na čo bol odvolaný ako predseda žilinského súdu a tieto tvrdenia si osvojil aj NBÚ, na základe čoho bola aj neukončená bezpečnostná previerka u navrhovateľa. Podľa názoru svedka, k úniku informácií došlo jednoznačne z NBÚ. Zverejnenie tejto informácie veľmi poškodilo navrhovateľa a vzhľadom k tomu, že predmetné rozhodnutie bolo zrušené, o to viac je neprípustné, že sa dostalo na verejnosť.

Rozhodnutím č.p. PB-XXX-XX/XXXX-Ž-XXXXX zo dňa 2.8.2004, ktoré bolo navrhovateľovi doručené, NBÚ zistil, že navrhovanú osobu P.. X. X. podľa § 14 ods.1, 2 písm. c bod 11 zákona č.215/2004 Z.z. nemožno považovať za bezpečnostne spoľahlivú, pretože uviedla nepravdivé údaje pri bezpečnostnom pohovore a pretože disponuje majetkom, ktorého hodnota je neprimeraná priznaným príjmom. Navrhovaná osoba teda nespĺňa predpoklad na vznik oprávnenia podľa

§ 10 ods.1 písm. g cit. zákona a preto NBÚ podľa § 26 ods. 2 cit. zákona ukončuje bezpečnostnú previerku.

Proti tomuto rozhodnutiu navrhovateľ podal dňa 20.8.2004 odvolanie, ktorým žiadal zrušiť napadnuté rozhodnutie a vec vrátiť na nové rozhodnutie. V predmetnom

odvolaní navrhovateľ vyvracia tvrdenia odporcu o tom, že by pri bezpečnostnom pohovore uviedol nepravdivé údaje a že by disponoval majetkom, ktorého hodnota je neprimeraná priznaným príjmom. V uvedenom odvolaní navrhovateľ uvádza, že

podľa záveru daňovej kontroly, ktorú vykonal príslušný daňový úrad, prírastok na

majetku, ktorý vlastní, bol nadobudnutý zo zdanených príjmov. K odvolaniu navrhovateľ pripojil celý rad dokladov a potvrdení, ktoré preukazujú pravdivosť jeho tvrdení o tom, že disponuje majetkom, ktorého hodnota zodpovedá priznaným príjmom.

Predmetné rozhodnutie bolo dňa 18.10.2004 odvolacou komisiou zrušené a vec vrátená na nové rozhodnutie s tým, že „odvolacia komisia konštatovala, že informácie týkajúce sa konania menovaného môžu predstavovať bezpečnostné riziko, avšak podkladové materiály neboli dôkazne podložené. Preto je potrebné doplniť podkladové materiály o informácie s väčšou dôkaznou a výpovednou hodnotou.“

Na základe odvolania písomného súhlasu navrhovateľom zo dňa 1.12.2004 na vykonanie bezpečnostnej previerky NBÚ podľa § 24 ods. 2 písm. a zákona č.215/2004 Z.z. bezpečnostnú previerku navrhovateľa zastavil. Z oznámenia NBÚ zo dňa 15.12.2004 súd zistil, že bezpečnostný spis navrhovateľa obsahuje utajované skutočnosti stupňa utajenia Dôverné a jeho ochrana je zabezpečená v súlade so všeobecnými záväznými predpismi upravujúcimi ochranu utajovaných skutočností. Z oznámenia Úradu na ochranu osobných údajov zo dňa 15.3.2005 súd zistil, že tento orgán prešetroval sťažnosť navrhovateľa pre podozrenie z neoprávneného zverejnenia informácie o tom, že jeho bezpečnostnú previerku NBÚ neuzavrel z dôvodu údajných problémov s preukázaním pôvodu majetku. Ďalej sa v oznámení konštatuje, že vzhľadom na ustanovenie § 17 ods. 1, 2 zákona č. 81/1966 Zb. o periodickej tlači a ostatných hromadných informačných prostriedkoch Úrad na ochranu osobných údajov nemôže zasahovať do vysielacej štruktúry, alebo do rozsahu informácií, ktoré hromadný informačný prostriedok má zverejniť, alebo zverejnil, nakoľko akékoľvek zásahy štátnych orgánov sú považované za cenzúru, právomoc konať v tomto prípade majú súdy a prokuratúra. Je však nepochybné, že súbor údajov v rozsahu dôvody neukončenia bezpečnostnej previerky v spojitosti s menom a priezviskom, zamestnávateľom a pracovnou pozíciou sú osobné údaje, ktoré požívajú ochranu podľa zákona 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení zákona č. 602/2003 Z.z. Úrad ďalej konštatoval, že je tu veľká pravdepodobnosť, že predmetné údaje boli TV Markíza oznámené osobou, ktorá sa ich nedozvedela priamo zo spisu NBÚ, ale jej boli alebo mohli byť sprístupnené inou osobou, ktorá k týmto informáciám mala prístup. Z týchto dôvodov je tu dôvodné podozrenie z naplnenia skutkovej podstaty trestného činu neoprávneného nakladania s osobnými údajmi (§ 178 Tr. zák.)

Z pripojeného spisu Úradu justičnej a kriminálnej polície Okresného riaditeľstva PZ ČVS: H. -XXX/X-OSV-BX-XXXX CK súd zistil, že trestné stíhanie pre trestný čin zneužívania právomoci verejného činiteľa podľa § 158 ods. 1 písm. a Tr. zák. voči pracovníkovi NBÚ, ktorý mal poskytnúť neoprávnenej osobe

- M. K. údaje z bezpečnostného spisu P.. X. X., bolo prerušené, lebo sa nepodarilo zistiť, kto poskytol uvedené informácie nepovolanej osobe. Na základe dožiadania NBÚ podal správu, že s bezpečnostným spisom navrhovanej osoby P.. X. X. sa oboznamovali príslušníci NBÚ: X.. Výsluchom menovaných príslušníkov NBÚ sa nepodarilo zistiť, kto z bezpečnostného spisu poskytol informácie nepovolanej osobe. Redaktor M. K. odmietol uviesť osobu, ktorá mu tieto informácie poskytla, v súlade s Dohovorom o ochrane ľudských práv a základných slobôd.

Súd sa oboznámil z výpoveďami svedkov: P.. J. B., P.. F. J., P.. X. A., P.. K. X. a P.. P. J., ktorí zhodne uviedli, že uverejnenie predmetnej informácie o neukončení bezpečnostnej previerky navrhovateľa v TV Markíza dňa 15.7.2004 veľmi poškodilo navrhovateľovi, nakoľko proti nemu bola vedená kampaň v médiách v súvislosti s jeho majetkom, resp. že sa mal stýkať s nevhodnými osobami. Preto informácia, že navrhovateľ neprešiel bezpečnostnou previerkou z dôvodu, že nevie preukázať pôvod svojho majetku, ktorá pochádza z takej inštitúcie ako je NBÚ, má veľmi negatívny dopad na samotného navrhovateľa. Pod vplyvom tejto informácie napriek skutočnosti, že si navrhovateľa vážili, obmedzili s ním kontakt, aby ich nedávali do súvisu s osobou navrhovateľa. Zverejnenie predmetnej informácie malo negatívny dopad na navrhovateľa nielen vo vzťahu k nim, ale aj vo vzťahu k ostatným kolegom a priateľom.

Zo založených fotokópií novinových článkov súd zistil, že vo viacerých denníkoch - Pravda, SME, Národná obroda, ako aj v týždenníku Plus 7 dní bola verejnosť informovaná vo viacerých príspevkoch, že navrhovateľ neprešiel bezpečnostnou previerkou NBÚ, nakoľko podľa NBÚ majetok, ktorým disponuje, nezodpovedá jeho príjmom.

Podľa § 11 Obč. zák. fyzická osoba má právo na ochranu svojej osobnosti, najmä života a zdravia, občianskej cti a ľudskej dôstojnosti, ako aj súkromia, svojho mena a prejavov osobnej povahy. Podľa § 13 ods.1 Obč. zák. fyzická osoba má právo najmä sa domáhať, aby sa upustilo od neoprávnených zásahov do práva na ochranu jej osobnosti, aby sa odstránili následky týchto zásahov a aby jej bolo dané primerané zadosťučinenie.

Pokiaľ by sa nezdalo postačujúce zadosťučinenie podľa odseku 1, najmä preto, že bola v značnej miere znížená dôstojnosť fyzickej osoby, alebo jej vážnosť

v spoločnosti, má fyzická osoba tiež právo na náhradu nemajetkovej ujmy v peniazoch /ods.2 cit. ust./.Podľa odseku 3 cit. ust. výšku náhrady podľa odseku 2 určí súd s prihliadnutím na závažnosť vzniknutej ujmy a na okolnosti, za ktorých k porušeniu došlo.

Ustanovenie § 11 Obč. zák. poskytuje ochranu len voči takým zásahom, ktoré sú objektívne spôsobilé privodiť ujmu na integrite oprávneného subjektu tým, že znižujú jeho vážnosť a dôstojnosť v očiach spoluobčanov a tak ohrozujú jeho postavenie a uplatnenie sa v spoločnosti. Zásah musí byť objektívne spôsobilý takúto ujmu spôsobiť. Musí ísť o jednanie proti mravnej integrite, znižovanie dôstojnosti, vážnosti, cti, o jednanie z hľadiska vzťahu k spoluobčanom, o jednanie ohrozujúce postavenie a uplatnenie v spoločnosti. Forma ochrany a tým aj súdneho výroku a prípadnej reparácie následkov, závisí od charakteru porušenia a ujmy a od okolností prípadu a vhodnosti prostriedkov nápravy.

Pre úspešné uplatnenie práva na ochranu osobnosti postačí zistenie, že zásah bol objektívne spôsobilý narušiť alebo ohroziť práva chránené ustanovením § 11 Obč. zák.

Navrhovateľ uplatnil svoje právo na ochranu osobnosti, nakoľko podľa jeho názoru zverejnením informácie o dôvodoch, pre ktoré nebola ukončená bezpečnostná previerka, došlo k porušeniu jeho práv, ktoré sú priznané zákonom č. 428/2002 Z.z. v znení neskorších predpisov. Navrhovateľ vychádzal najmä z toho, že údajmi o dôvodoch neukončenia bezpečnostnej previerky môže disponovať len NBÚ a tvrdil, že zverejňovaním informácií o dôvodoch neukončenia jeho bezpečnostnej previerky pred jej oficiálnym ukončením bolo zasiahnuté do jeho dobrej povesti, profesionálnej a osobnej cti a tieto informácie ho dostali do nevýhodnej pozície oproti iným uchádzačom, ktorí sa prihlásili do výberového konania na obsadenie sudcov Špeciálneho súdu. Informácie, ktoré boli neoprávnene poskytnuté a následne zverejnené, sa stretli so širokým ohlasom na verejnosti, vzhľadom k tomu, že rozširovaním týchto informácií došlo televíznym vysielaním televíziou Markíza, ktorá má najvyššiu sledovanosť v rámci územia SR v najlukratívnejšom vysielacom čase. Podľa § 70 ods. 1 písm. a zákona bod 3 zákona č. 215/2004 o ochrane utajovaných skutočností NBÚ na úseku

ochrany utajovaných skutočností zabezpečuje vykonanie bezpečnostnej previerky navrhovanej osoby a bezpečnostnej previerky prezidenta SR, predsedu NR SR a predsedu vlády SR, ak o to tieto osoby požiadajú.

Podľa § 26 ods. 4, 5 cit. Zák. osvedčenie podľa odseku 1, rozhodnutie podľa odseku 2 sa navrhovanej osobe písomne doručí do vlastných rúk. Vedúcemu, ktorý o vykonanie bezpečnostnej previerky požiadal, sa výsledok bezpečnostnej previerky oznámi písomne.

Podľa § 33 ods. 1, 4 cit. Zák. úrad vedie bezpečnostný spis osoby, v ktorom sú založené podkladové materiály bezpečnostnej previerky pre stupeň utajenia Prísne tajné, Tajné a Dôverné, záznam z bezpečnostného pohovoru a poznatky z bezpečnostnej previerky. Údaje z bezpečnostného spisu osoby sú údajmi

súvisiacimi s ochranou utajovaných skutočností a vzťahujú sa na ne ustanovenia osobitného predpisu o ochrane osobných údajov (zák. č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov).

Z ustanovenia § 42 ods. 6 cit. Zák. vyplýva, že NBÚ je povinný zabezpečiť podľa zákona č. 428/2002 Z.z. ochranu údajov, ktoré vedie v evidencii, pred neoprávnenou manipuláciou.

Na základe vykonaného dokazovania s poukazom na vyššie citované ustanovenia súd dospel k záveru, že odporca zasiahol do dobrej povesti, profesionálnej a osobnej cti navrhovateľa tak, že sprístupnil informáciu o „neuzavretí jeho bezpečnostnej previerky z dôvodov údajných problémov s preukázaním pôvodu majetku“, ktorú zverejnila televízia Markíza v Televíznych novinách o 19.00 hod. dňa 15.7.2004.

Ako vyplýva z vyššie uvedeného ustanovenia § 26 ods. 4, 5 rozhodnutie o bezpečnostnej previerke úrad doručuje navrhovanej osobe - navrhovateľovi písomne do vlastných rúk a vedúcemu, ktorý požiadal o vykonanie bezpečnostnej previerky - P. V. doručuje NBÚ len výsledok bezpečnostnej previerky. V konaní bolo preukázané, že navrhovateľ si predmetné rozhodnutie prevzal dňa 8.8.2004 a zadávateľ - P.. V. dňa 9.8.2004, pričom už dňa 15.7.2004 odznela informácia o výsledku bezpečnostnej previerky a dôvodoch neuzavretia bezpečnostnej previerky v Televíznych novinách televízie Markíza, teda v štádiu, kedy ešte len bolo vypracovávané predmetné rozhodnutie, kedy ani navrhovateľ nemal vedomosť o výsledku bezpečnostnej previerky.

Z vykonaného dokazovania vyplýva, že s bezpečnostným spisom navrhovateľa, ktorý bol v režime Dôverné, prišli do styku len príslušníci NBÚ, ktorí spracovávali výsledky bezpečnostnej previerky. NBÚ s poukazom na vyššie citované ustanovenia je povinný zabezpečiť ochranu údajov obsiahnutých v tomto spise, nakoľko ide o utajované skutočnosti, ktoré sú chránené podľa zákona č. 215/2004 Z.z. Napriek týmto skutočnostiam informácie o výsledku bezpečnostnej previerky ako aj dôvodov neuzavretia bezpečnostnej previerky sa dostali na verejnosť, čím odporca porušil ustanovenia § 33, § 42 citovaného zákona tak, že dostatočne nezabezpečil ochranu týchto údajov pred neoprávnenou manipuláciou.

Z týchto dôvodov právo navrhovateľa na ochranu osobných údajov garantované Ústavou, ustanovením § 11 Obč. zák. ako aj zákonom č. 428/2002 Z.z. porušené bolo.

Vyplýva to aj z oznámenia Úradu na ochranu osobných údajov zo dňa 15.3.2005. Neobstojí teda právny argument odporcu, že riaditeľ NBÚ sa v médiách k výsledkom bezpečnostných previerok vôbec nevyjadroval. Táto skutočnosť je z hľadiska posúdenia zodpovednosti NBÚ za ochranu všetkých údajov, ktoré obsahuje bezpečnostný spis, právne irelevantná.

Taktiež výsledok trestného konania ČVS: H. XXX/X-OSV-BX-XXXX CK- prerušenie trestného stíhania vo veci vyzradenia utajovanej skutočnosti nepovolanej osobe, nič nemení na skutočnosti, že v danom prípade došlo k úniku informácií od spracovávateľa výsledkov bezpečnostnej previerky, ktorej vykonanie zabezpečuje podľa § 70 cit. zákona NBÚ, a to bez ohľadu na skutočnosť, že príslušníci NBÚ uviedli, že nikomu neposkytli žiadne informácie z bezpečnostného spisu navrhovateľa.

Redaktor TV Markíza M. K. odmietol uviesť zdroj svojich informácii, ale na základe vyššie uvedeného, predmetné informácie mohli pochádzať jedine z prostredia NBÚ, keďže o výsledku a dôvodoch neuzavretia bezpečnostnej previerky navrhovateľa v danom období nikto iný nemal a nemohol mať vedomosť, jedine príslušníci NBÚ, ktorí prišli do styku s bezpečnostným spisom. Nie je však vylúčené, že predmetné informácie redaktor TV Markíza získal od osoby, ktorá sa ich dozvedela od osoby, ktorá práve mala prístup k bezpečnostnému spisu.

Preto neobstojí argument odporcu, že s predmetnou informáciou disponovali viaceré subjekty z prostredia bezpečnostných štruktúr, nielen NBÚ. V čase zverejnenia prvej informácie dňa 15.7.2004 v TV Markíza bola bezpečnostná previerka navrhovateľa v štádiu získavania a hodnotenia podkladových materiálov navrhovateľa a preto závery a spôsob jej ukončenia v tom čase mohol byť známy len odporcovi.

Sprístupnením informácie o výsledku a dôvodoch neukončenia bezpečnostnej previerky navrhovateľa odporca porušil vyššie uvedené ustanovenia a neoprávnene zasiahol do práva na ochranu osobnosti navrhovateľa.

Neoprávnenosť zásahu do práva na ochranu osobnosti navrhovateľa je zvýraznená aj skutočnosťou, že predmetné rozhodnutie NBÚ zo dňa 2.8.2004, o obsahu ktorého bola dňa 15.7.2004 a následne dňa 10.8.2004 informovaná verejnosť prostredníctvom TV Markíza, bolo zrušené rozhodnutím odvolacej komisie zo dňa 18.10.2004. Teda následkom úniku informácií z prostredia NBÚ sa verejnosť dozvedela o takých skutočnostiach týkajúcich sa osoby navrhovateľa, ktoré mu neboli v konaní pred NBÚ preukázané, lebo neboli dôkazne podložené.

Výpoveďami svedkov: P.. E. X., P.. F. J., P.. J. B., P.. X. A., P.. K. X. a P.. P. J., ako aj jednotlivými článkami v médiách, ktoré informovali verejnosť o neuzavretí bezpečnostnej previerky navrhovateľa z dôvodov údajných problémov s preukázaním majetku mal súd za preukázané, že zverejnenie tejto informácie malo veľmi negatívny dopad na navrhovateľa.

Na základe hore uvedeného súd dospel k záveru, že základ žaloby je daný. Vzhľadom však ku skutočnosti, že navrhovateľ zobral svoj návrh v bodoch 1-10 petitu návrhu späť, súd v súlade s ustanovením § 96 ods.1 OSP konanie v tejto časti zastavil.

V zmysle ustanovenia § 13 ods. 2 OZ je súd povinný skúmať dve zákonom stanovené hľadiská a to závažnosť vzniknutej ujmy a okolnosti, za ktorých k porušeniu došlo. V zmysle platnej judikatúry už samotný fakt, že neoprávneným zásahom do chránených práv navrhovateľa došlo televíznym vysielaním, zakladá nárok navrhovateľa na náhradu nemajetkovej ujmy v peniazoch. Súd vychádzal z toho, že tento zásah do práv navrhovateľa mal širokú publicitu a preto aj následky tohto zásahu sú omnoho vážnejšie a citeľnejšie, ako to vyplýva aj z výpovedí svedkov vypočutých v tomto konaní. Negatívny dopad tohto zásahu do práv navrhovateľa sa premietol nielen do sféry odborného a profesionálneho života, ale zasiahol aj do sféry privátnych a spoločenských vzťahov navrhovateľa.

Ďalšou významnou okolnosťou je skutočnosť, že navrhovateľ je sudcom Krajského súdu v Žiline, ktorého hlavnou prioritou by malo byť dodržiavanie zákonov. Informácia, že sudca nemá uzavretú bezpečnostnú previerku z dôvodov, že má problémy s preukázaním pôvodu svojho majetku, navodzuje dojem, že jeho príjem nie je legálny, nakoľko nezodpovedá jeho príjmom. Zverejnením tejto informácie, ktorej pravdivosť nikdy preukázaná nebola a ktorú sprístupnil odporca nepovolaným osobám, došlo k výraznému zníženiu dôveryhodnosti navrhovateľa v očiach občanov, čo zdôrazňuje význam negatívneho zásahu do jeho práva na ochranu osobnosti.

Vzhľadom k týmto skutočnostiam súd dospel k záveru, že nárok navrhovateľa na priznanie náhrady nemajetkovej ujmy v peniazoch je oprávnený a za primeranú považoval sumu 16.596,95 Eur, ktorá podľa názoru súdu zodpovedá satisfakčnej a preventívnej funkcii tejto finančnej náhrady. O trovách konania súd rozhodol podľa § 149 ods.1 OSP v spojení s § 142 ods.3 OSP, podľa ktorého, ak rozhodnutie súdu o výške plnenia závisí od znaleckého posudku alebo od úvahy súdu, súd môže priznať plnú náhradu trov konania, aj keď mal účastník v konaní úspech len čiastočný, v takom prípade sa základná sadzba tarifnej odmeny advokáta vypočíta z výšky súdom priznaného plnenia. Nakoľko mal

navrhovateľ v konaní úspech, priznal mu náhradu zaplatených súdnych poplatkov vo výške 99,58 Eur + 16,60 Eur + 497,50 Eur + 99,58 Eur, čo je spolu 713,26 Eur ako aj náhradu trov právneho zastupovania podľa vyhlášky č. 655/2004 Z.z. v znení neskorších predpisov vo výške po 320,34 Eur za meritórne úkony potrebné na účelné uplatňovanie práva (prevzatie veci, podania zo dňa 2.5.2005, 2.12.2006, 11.7.2008, pojednávania dňa 24.5.2007, 10.12.2007,

21.1.2008) a po 91,29 Eur za meritórne úkony (podanie zo dňa 13.4.2010, pojednávanie dňa 29.4.2010), teda 320,34 Eur x 7 + 91,29 Eur x 2 + 3x 4,98 Eur RP

+ 2x 5,91 Eur RP + 2x 6,31 Eur RP + 2x 7,21 Eur RP + 34,69 Eur DPH, čo je spolu 2.513,45 Eur + náhradu za stratu času 8,5 hod. x 9,86 Eur a 8,5 hod. x 12,02 Eur =

175,04 Eur ako aj cestovné v zmysle zákona č. 283/2002 Z.z. vo výške 210,60 Eur za dve cesty na pojednávania na trase Žilina - Bratislava a späť = 400 km x 2, teda vo výške 66,60 Eur + 144,-Eur. Celková výška trov predstavuje sumu 3.341,28 Eur, ktoré je odporca povinný zaplatiť na účet právnej zástupkyne navrhovateľa.

Poučenie:

Proti tomuto rozsudku možno podať odvolanie do 15 dní odo dňa jeho doručenia na podpísanom súde, dvojmo.

Odvolanie voči rozsudku musí obsahovať tieto náležitosti:

· z podania musí byť zjavné, ktorému súdu je určené, kto ho robí, ktorej veci sa týka, čo sleduje a musí byť podpísané a datované

· v odvolaní je potrebné uviesť, proti ktorému rozhodnutiu smeruje v akom rozsahu sa napáda, v čom sa toto rozhodnutie alebo postup súdu považuje za nesprávny a čoho sa odvolateľ domáha

· odvolanie podlieha súdnemu poplatku v rovnakej výške ako sa platí súdny poplatok za návrh

Odvolanie proti rozsudku možno odôvodniť len tým, že:

· v konaní došlo k vadám uvedeným v § 221 ods. 1,

· konanie má inú vadu, ktorá mohla mať za následok nesprávne rozhodnutie vo veci,

· súd prvého stupňa neúplne zistil skutkový stav veci, , pretože nevykonal navrhnuté dôkazy, potrebné na zistenie rozhodujúcich skutočností,

· súd prvého stupňa dospel na základe vykonaných dôkazov k nesprávnym skutkovým zisteniam,

· doteraz zistený skutkový stav neobstojí, pretože sú tu ďalšie skutočnosti alebo iné dôkazy, ktoré doteraz neboli uplatnené (§ 205a)

· rozhodnutie súdu prvého stupňa vychádza z nesprávneho právneho posúdenia veci.

Ak povinný dobrovoľne neplní, čo mu ukladá právoplatné a vykonateľné rozhodnutie, môže oprávnený podať návrh na vykonanie exekúcie podľa osobitného zákona (zák.č. 233/1995 Z.z.).